











**Намірене на Листопад**  
(Для членів Брацтва Найс. Серця Хр.)  
**ПОШИРЕНЄ АПОСТОЛЬСТВА МОЛИТВИ**  
**СЕРЕД ДІТИЙ.**

Одного разу саме під вечер, сидів наш Спаситель, Ісус Христос, розмовляючи з

власною дочкою за свого, а лиш на виховане віддала єго матери, так і кожду християнську дитину приймає Господь Бог за свою, висвободивши єї через воду сьв. Хрещеня від засуду вічної смерти, і віддає єї на виховане родичам. Се вже не є виключна власність родичів, ся дитина се дитина Божа і проте обовязком родичів є виховати єї для Бога та віддати єї Богови яко Єго власність.

3 С 20 Прп. Григорія (Пред. Входа).  
4 Ч 21 Введене Пр. Богородиці.  
5 П 22 Ап. Филимона і прмч. Кикилії.  
6 С 23 ОО. наших Амфілохія і Григорія.  
7 Н 24 Н. 26. по Сош. Вмч. Єкатерины.  
8 П 25 Сьв. Климента II. (Відд Входа).  
9 В 26 Прп. Алипія.  
10 С 27 Вмч. Якова Перс. і Пр. Палядія.  
11 Ч 28 Прпмч. Стефана і Мч. Іринарха.  
12 П 29 Мч. Парамона і Флимона.  
13 С 30 † Андрея Первозванного.

**УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП В КУРИТИБІ**  
**Юрка Іванкова**  
ул. Martins Affonso № 6. (проти церкви).  
**Seccos e Molhados**  
напитки краєві і заграничні. Купую збіжжя, і кольонійні продукта. У склепі найде кождий товар йому потрібний до дому.  
Є візити на Шап. III Кольонієтв.

**Ширіть „ПРАЦЮ“!**

Складайте лепти на український шпиталь в Прудентополи.

**Кравчарня „УКРАЇНА“**  
**Василя Магеровского**  
Виготовляє всякі убраня від найдорозших до найдешевших: плащі, намітки, маринарки, сподні — взагалі все, що входить в обєм кравецтва.  
Всякі роботи виконує скоро, совісно — після міри, крою і моди.  
Ціни найприступнійші.  
Українці! Попирайте завсїгда лиш своїх!  
**ALFAIATARIA „UCRAINA“**  
de  
**Basilio Magerovskyi**  
Papandua Sta. Catharina

**Чи Ви вже були коли у склепі**  
**НИКИТИ ДОНЯКА у місті Іраті?**

Він є знаний всім зі свого склепу, що єго отворив єще в р. 1908 — в новім перворяднім мурованім домі, в місті Іраті, недалеко стациї залізничої.

В його склепі найде кождий Українець найлучший і найдешевший товар. О сїм переконаєсь кождий, хто вступить в хату Никити Доняка. Простора саяя повна Seccos e Molhados, залізя, ріжнородна фазенда, товари споживчі і т. и. — а все по ціні найприступнійшій. Переїзджаючі можуть переночувати, або в бераку, або в саяях на горі помешканя. Ті, що мали до діла зі склепом Н. Доняка, є вдоволені з єго товару.

Купую герву-матте і иньші продукта кольоніальні.

До кождого потягу висилась власний віз, а в разі потреби винаймаєсь фіра до Прудентополя і кольонії Іраті.

**СВІЙ ДО СВОГО — УКРАЇНЕЦЬ ДО УКРАЇНЦЯ**

Niketa Doniak — Iraty — Paraná.

**„EMULSAO DE SCOTT“**

Тисячі докторів стверджують, як успішним ліком є „Emulsão de Scott“. Заявляю, що з великою надією і вдоволенем поручаю „Emulsão de Scott“ слабим у мойї клініці.  
Др. Франц Басіні.  
Кампінас — С. Павло.

**ПОЗІР УКРАЇНЦІ!**  
Чи пили Ви коли каву з української фабрики?  
Зайдіть до Григорія Кушніра кольонія Шавлер да Сільва — Пандуа С. Катаріна.  
Там дістанете: каву палену найліпшої якості — без домішок ароматичного запаху в фабриці „ІТАЙО“.  
**Gregorio Kuchnir**  
Colonia Xavier da Silva  
corr. Papandua S. Catharina.

**ЦЕЗАР ШУЛЬЦ**  
**В КУРИТИБІ**

улиця **Barão do Serro Azul № 12 e 14.**

Телефон № 193

містить у своїм домі: книгарню, печатню, переплетню. Споряджує печатки кавчукові, металеві під ляк, як також кліші, карти металеві, та иньші роботи гравірові на цинку, сріблї і золотї, книжки торговельні, інженерскі, та всякого иньшого рода.

Великий склад карток і бльоків, церковних образів, свічників як і всяких посудин до ужитя у церквах. Великий склад паперу і прирядів до писаня; зошити ріжної якості, друки фактурові, посвідки побору гроший, гїї, меморанда — картки візитові і т. и.

Оправляєсь книжки і прикрашуєсь після найновішої форми.  
Ціни приступні --- найприступнійші.

**CEZAR SCHULZ**

CORITIBA Rua Barão do Serro Azul 12 e 14.

Paraná

Brazil.

**Позір Братя!**  
**Йосиф Прокопяк і Брат**

MAFRA — Santa Catharina ул. Парана.

Знаний усім Українцям з Ірасеми, Ітайополіс, Рійо Negro зі свого великого склепу, що його отворив у 1916-тім році.

У Йосифа Прокопяка і Брата кождий Українець найде товар найлучшої сорти і найдешевший. Хто лиш вступить, то пересвідчить ся.

Гарна, простора саяя з електричним сьвітлом, телефоном — повна ріжнородних материй, полотно, хусток, стяжок, капелюхів, посудин усякого рода, залізя; ріжнородні напитки краєві і заграничні.

На складї мука ріжних марок; сіль, цукор, кава в зернятах, а мелена найлучша.

Крім сего мож дістати і замовити дошки і усякий будівельний матеріал.

Від стациї залізничої МАФРА недалеко — 200 метр.

Подорожні найдуть приют на ніч і пораду.

Від мене телефонічне послучене з Ітайополіс.

Купуєсь герву і иньші продукта.

„СВІЙ ДО СВОГО“ клич усїх сьвідомих народів!

**José Prokopiak & Irmão**  
Mafra S. Catharina Brasil.  
Rio Negro — Paraná

CAIXA  
POSTAL  
246.



BEBAM AS CERVEJAS  
DA  
ATLANTICA

Atlantica

Luciliana

Caritibana

Porter

TELEPHONE 454.

ВЖЕ ПРОБУВАЛИСЬТЕ — ПРОДУКТА ПИВОВАРНІ АТЛАНТИКИ Т. А.  
(ул. Ігвассу — Куритиба) ???

ПИВА:  
ясні:

Атлантика  
Люзитана  
Гамбург  
Куритибана  
Паранаенсе  
темні:  
Мюнхен  
Кульмбах  
Демократа  
Портер

НАПИТКИ:

Атланта  
Більц

Вода Столова  
Женжібре

ГАЗОЗИ з:

Цитрини  
Абакаші  
Черешень  
Малин  
Помаранч  
Содова вода.

Панове Хлібороби! Купуємо кожду скількість ячменю і платимо найлучші ціни!  
Роздаємо насінє ячменю за контрактом або продаємо вибіране насінє ячменю!

Сухі дріждїя Атлантики є найлучші і економичні.

Екстракт з солоду, се найлучше пшарство проти кашлю і відновляючий сили.

Читайте і другим переказуйте, що в ІТАИОПОЛІС  
в С. Катарині — склеп — український

**Евстахія Прокопїна**

міститься при тій самій улиці, шой був — і у тій самій домі, де й склеп давніше був.

Мій склеп вже від мвогих літ існує — про нього всі знають — бож се склеп шйрого Українця. — Натерпівсь я до волі за українську справу.

У мене в складі найдеться все, що потрібне ПП. Кольонїстам, чи то у домі, чи в господарстві. — Ріжнородні напитки краєві і заграничні!

Продукта купую і продаю таньше як иньші. — Купую Герву.

В мой хаті получене телефонічне з Мафра і Рїю Негро. Прошу вступити і на власні очі пересвідчитесь, що се що кажу правду говорю і пишу. — Прошу не забувати в дорозі з Рїю Негро.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА

Одрецький — Козакевич

ІРАТІ

ПАРАНА

ПОРУЧАЄМО усім Українцям з Іраті, як і з подальших околиць, наш склеп, який є завжди заосмотрений у найріжноріжнійшій товари так краєві, як і заграничні, найлучшої якості. Великий вибір ріжнородних материй, конїв, ванселюхів, вовняних пал, хусток, білого полотна, черевиків з фабрики Фаворита, осотові вовнянні убраня і многи иньші товари галентарійні.

НАЧИНЄ КУХОНЄ — ЗЕЛІЗО.

Має завжди на складі велику скількість: МУКИ пшеничної житної і кукурудзяної, ЦУКОР жовтий і білий. Каву в зернятах і мелена, СІЛЬ НАФТА, ОЛІЙ, ріжнородні ФАРБИ, КОНСЕРВИ, ГОРІВКА з Моретес, напитки краєві і заграничні.

Скуповуємо герву — віск і мід  
ДЛЯ ПП. Каросників є портера, січки і кукурудзи не брак.

Продаж деталічна і гуртовна  
Для прибувших залізницею нічліг.

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА.

ОДРЕЦЬКИЙ — КОЗАКЕВИЧ

На услуги Шановної Публики. Телеграфічна адреса: „Kozak“ Iraty.

ПРОФЕСОР Др. ШИМАНЬСКИЙ

ЛІЧИТЬ НЕДУГИ ОЧИЙ

Куритиба, — Праца Tiradentes 54.

Лічне заведенє в АРАУКАРІІ.

Кольонія Іраті — colonia Iraty  
Paraná Brasil.

**Михайло Горбань**

Погучаю усім Українцям мій склеп, де найдуть товари споживчі і знаряди до домашнього вжитку.

Купую збіже, герву і т. д.

Др. Олександр Нікольский  
лікар — медик

в Прудентополи

приймає слабих що дня від год. 1-ї до 3-ї  
в українській шпитали  
БЕЗПЛАТНО ДЛЯ БІДНИХ.

PHARMACIA FERREIRA.

DIRIGIDA PELO PHARMACEUTICO  
Belmiro A. de Almeida

Rua: Dr. Vicente Machado — Prudentopolis  
E. do PARANÁ.

ВЕЛИКИЙ СКЛАД ДРОГУЕРІІ І ХЕМІ-  
НИХ ПРОДУКТІВ.

Особливші ліки гомеопатичні  
у плинах, як і всякі ліки на  
ріжні хороби.

УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП

**Івана Мойси**

В Марешаль Маллет

ріг ул. Тараса Шевченка і Др. Франка.

Спродает ріжнородні продукта по найтаньшій ціні. Купує усякі продукта кольонїяльні, а найцікавше, що платить доросше як другі склепарі.

ПП. З КОЛЬОНІЙ

прошу прийти у мій склеп і спробувати, чи те, що кажу, правду кажу? Я сьвідомий, що переконаетесь, що

